

**S-16**

First Session, Forty-first Parliament,  
60-61-62 Elizabeth II, 2011-2012-2013

**SENATE OF CANADA**

**BILL S-16**

An Act to amend the Criminal Code (trafficking in contraband tobacco)

---

**AS PASSED**

BY THE SENATE  
JUNE 4, 2013

---

**S-16**

Première session, quarante et unième législature,  
60-61-62 Elizabeth II, 2011-2012-2013

**SÉNAT DU CANADA**

**PROJET DE LOI S-16**

Loi modifiant le Code criminel (contrebande de tabac)

---

**ADOPTÉ**

PAR LE SÉNAT  
LE 4 JUIN 2013

---

## SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code* to create a new offence of trafficking in contraband tobacco and to provide for minimum penalties of imprisonment for repeat offenders.

## SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* afin de créer une nouvelle infraction de contrebande de tabac et d'établir des peines minimales d'emprisonnement en cas de récidive.

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

## BILL S-16

## PROJET DE LOI S-16

An Act to amend the Criminal Code (trafficking  
in contraband tobacco)

Loi modifiant le Code criminel (contrebande de  
tabac)

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Commons  
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement  
du Sénat et de la Chambre des communes du  
Canada, édicte :

### SHORT TITLE

### TITRE ABRÉGÉ

Short title

**1.** This Act may be cited as the *Tackling  
Contraband Tobacco Act*.

**1.** *Loi visant à combattre la contrebande de  
5 tabac.*

Titre abrégé  
5

R.S., c. C-46

### CRIMINAL CODE

### CODE CRIMINEL

L.R., ch. C-46

2004, c. 3, s. 1(2)

**2. Paragraph (g) of the definition “Attorney  
General” in section 2 of the *Criminal  
Code* is replaced by the following:**

**2. L’alinéa g) de la définition de « procureur  
général », à l’article 2 du *Code criminel*,  
est remplacé par ce qui suit :**

2004, ch. 3,  
par. 1(2)

(g) with respect to proceedings in relation to  
an offence referred to in sections 121.1, 380, 10  
382, 382.1 and 400, means either the  
Attorney General of Canada or the Attorney  
General or Solicitor General of the province  
in which those proceedings are taken and  
includes the lawful deputy of any of them; 15

g) à l’égard des poursuites relatives aux  
infractions prévues aux articles 121.1, 380, 10  
382, 382.1 et 400, le procureur général du  
Canada ou le procureur général ou le  
solliciteur général de la province où ces  
poursuites sont engagées ou le substitut  
légitime de l’un ou l’autre. 15

**3. The Act is amended by adding the  
following after section 121:**

**3. La même loi est modifiée par adjonction,  
après l’article 121, de ce qui suit :**

Selling, etc., of  
tobacco products  
and raw leaf  
tobacco

**121.1** (1) No person shall sell, offer for sale,  
transport, deliver, distribute or have in their  
possession for the purpose of sale a tobacco 20  
product, or raw leaf tobacco that is not  
packaged, unless it is stamped. The terms  
“tobacco product”, “raw leaf tobacco”, “pack-  
aged” and “stamped” have the same meanings  
as in section 2 of the *Excise Act, 2001*.

**121.1** (1) Il est interdit de vendre, d’offrir en  
vente, de transporter, de livrer, de distribuer ou  
d’avoir en sa possession pour la vente des 20  
produits du tabac ou du tabac en feuilles non  
emballé qui ne sont pas estampillés, les termes  
« produits du tabac », « tabac en feuilles »,  
« emballé » et « estampillés » s’entendant au  
25 sens de l’article 2 de la *Loi de 2001 sur l’accise*. 25

Interdiction—  
produits du tabac  
et tabac en  
feuilles

Exceptions —  
subsections  
30(2) and 32(2)  
and (3) of *Excise  
Act, 2001*

(2) Subsection (1) does not apply in any of the circumstances described in any of subsections 30(2) and 32(2) and (3) of the *Excise Act, 2001*.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas dans l'une des circonstances prévues à l'un des paragraphes 30(2) et 32(2) et (3) de la *Loi de 2001 sur l'accise*.

Exceptions :  
par. 30(2) et  
32(2) et (3) de la  
*Loi de 2001 sur  
l'accise*

Exception —  
section 31 of  
*Excise Act, 2001*

(3) A tobacco grower does not contravene subsection (1) by reason only that they have in their possession raw leaf tobacco described in paragraph 31(a), (b) or (c) of the *Excise Act, 2001*.

(3) Le tabaculteur ne contrevient pas au paragraphe (1) du seul fait qu'il a en sa possession du tabac en feuilles visé aux alinéas 31(a), (b) ou (c) de la *Loi de 2001 sur l'accise*.

Exception :  
art. 31 de la *Loi  
de 2001 sur  
l'accise*

Punishment

(4) Every person who contravenes subsection (1)

(4) Quiconque contrevient au paragraphe (1) commet une infraction passible :

Peine  
10

(a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than five years and, if the amount of tobacco product is 10,000 cigarettes or more or 10 kg or more of any other tobacco product, or the amount of raw leaf tobacco is 10 kg or more,

a) sur déclaration de culpabilité par mise en accusation, d'un emprisonnement maximal de cinq ans et, si la quantité de produits du tabac est égale ou supérieure à 10 000 cigarettes ou à 10 kg de tout autre produit du tabac, ou si celle de tabac en feuilles est égale ou supérieure à 10 kg :

(i) in the case of a second offence, to a minimum punishment of imprisonment for a term of 90 days,

(i) d'un emprisonnement minimal de quatre-vingt-dix jours, dans le cas d'une deuxième infraction,

(ii) in the case of a third offence, to a minimum punishment of imprisonment for a term of 180 days, and

(ii) d'un emprisonnement minimal de cent quatre-vingts jours, dans le cas d'une troisième infraction,

(iii) in the case of a fourth or subsequent offence, to a minimum punishment of imprisonment for a term of two years less a day; or

(iii) d'un emprisonnement minimal de deux ans moins un jour, dans le cas de toute autre infraction subséquente;

(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to imprisonment for a term of not more than six months.

b) sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'un emprisonnement maximal de six mois.

Subsequent  
offences

(5) For the purpose of determining whether a convicted person has committed a second or subsequent offence, an offence under this section for which the person was previously convicted is considered to be an earlier offence whether it was prosecuted by indictment or by way of summary conviction proceedings.

(5) Lorsqu'il s'agit de décider si la personne condamnée se trouve en état de récidive, il est tenu compte de toute condamnation antérieure à l'égard d'une infraction prévue au présent article, que l'infraction en cause ait été poursuivie par mise en accusation ou par procédure sommaire.

#### COMING INTO FORCE

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

Order in council

**4. This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.**

**4. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret.**

Décret

Published under authority of the Senate of Canada

Publié avec l'autorisation du Sénat du Canada

Available from:  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0S5  
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757  
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca  
http://publications.gc.ca

Disponible auprès de :  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5  
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943  
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757  
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca  
http://publications.gc.ca



---

Available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:  
Disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :  
<http://www.parl.gc.ca>